1月のイベントカレンダー

1	月	年末年始休業
2	火	年末年始休業
3	水	年末年始休業
4	木	
5	金	
6	土	15:00 子ども日本語ひろば
7	日	休館日
8	月	休館日 成人の日
9	火	
10	水	12:00 十日市出店
11	木	
12	金	
13	土	10:00 日本語サークルあつはな 10:00 出張JICAデスク
14	日	休館日
15	月	休館日
16	火	
17	水	
18	木	
19	金	
20	土	10:00 英会話サークルFIND 15:00 子ども日本語ひろば
21	日	11:30 新年ポットラックパーティ
22	月	休館日
23	火	
24	水	
25	木	
26	金	
27	土	13:30 情報紙発送作業
28	日	休館日
29	月	休館日
30	火	
31	水	

赤い羽根共同基金助成事業　外国の子ども支援者研修会

外国につながる子どもたちについて一緒に考え、日本語初期指導のコツを学びます。下記QRコードよりお申し込み下さい。

主　催　公益財団法人福島県国際交流協会
日　時　1月20日(土) 10:30～15:00
場　所　郡山市民交流プラザ
内　容　午前の部:外国につながる子どもたちを取り巻く環境と将来
　　午後の部:教科につながる日本語初期指導の実践
対　象　学校や地域日本語教室で日本語を教えている方
　　教育委員会職員、学校関係者等
定　員　25名　先着順
受講料　1000円　(当日現金にてお支払い)
申込み　1月8日(月)までに右記QRコードまたは
　　URLから　URL: https://forms.gle/Zvn5NjHjqkr9FJyG8

マニトバ学生招待交流事業 ホストファミリー募集！

(公財)ヨークベニマル文化教育事業財団では、カナダ・マニトバ州の学生(高校生/大学生)のホームステイをお引き受けくださるご家庭を募集します。下記ウェブサイトもご確認の上、お申し込み下さい。

主　催　公益財団法人ヨークベニマル文化教育事業財団
日　時　2024年7月14日～21日(7泊8日)
募集数　福島県内で10家庭(1家庭1名)
費　用　宿泊、食事にかかる費用はご負担ください。
　　※平日、学生はファミリー宅から高校へ通学します。
　　通学の手続きは財団で行います。
申込み　2024年3月末日までに事務局　野口(のぐち)まで
　　☎:024-983-3100　メール:staff@ybfoundation.or.jp
　　HP: http://www.ybfoundation.or.jp

福島を世界へ発信するカレンダー「This is Fukushima」

外国人英語講師の皆さんが福島を世界に発信するために作成した2024年のカレンダー「This is Fukushima」が届きました。先着順で差し上げます。福島の美しい風景や人々をとらえた写真などを掲載しています。

出張JICAデスク

JICA福島デスクの松山さんが当協会に滞在します。お話を聞きたい方はお問合せ下さい。

日　時　1月13日(土)
場　所　当協会

情報紙発送ボランティア

当協会の情報紙の袋づめなど簡単な作業です。予約は必要ありません。出入り自由です！

日　時　1月27日(土)
　　13:30～
場　所　当協会

会津若松市国際交流協会
〒965-0871　会津若松市栄町2-14
リオン・ドールガーデン5階
TEL:0242-27-3703　メール:mail@awia.jp
Webサイト:https://www.awia.jp

イベントの最新情報をお届けします！

メール申込み用
QRコードも
ご利用下さい

第331号　2024年 1月号

◆昨年中も会員の皆さま方より多くのご理解ご協力を賜り、誠にありがとうございました。2024年も多くの方に参加していただける国際交流活動を目指していきます。一層のご協力を賜りますよう、お願い申し上げます。皆さまにとって新しい年が、すばらしい一年になりますように！

十日市出店

ぜひ来て！十日市に出店します　ボランティア募集！

当協会を多くの方に知ってもらうために、十日市に出店します！お店の場所は、当協会のビルの前です。ポスター掲示、缶バッジ販売、そして世界各国の飲み物を販売する予定です。つきましては、準備や店番などのお手伝いをしていただけるボランティアを募集します。短い時間だけなら参加できる方も大歓迎です！

出店時間　1月10日(水) 12:00～19:00
出店場所　当協会のビル前

★ボランティアの申込み★
1月9日(火)までに当協会までご連絡ください

日本語サークル あつはな

やさしい日本語で交流しよう

日　時　1月13日(土)
　　10:00～11:30
場　所　會津稽古堂研修室1
参加費　無料
申込み　1月12日(金)まで
※どなたでも参加できます
※マスク着用をおねがいします

英会話サークルFIND

英会話を気軽に楽しもう！

日　時　1月20日(土)
　　10:00～11:30
会　場　會津稽古堂 研修室1
参加費　無料
申込み　1月19日(金)まで
※どなたでも参加できます
※マスク着用をお願いします

新年交流会

新年ポットラックパーティ

新年の会員交流イベント「ポットラックパーティー」を開催します。おいしい料理と笑顔を持ち寄って、楽しいひと時を過ごしましょう。食べ物(料理、果物、スナックなど)を、1品程度(2～3人分)ご持参ください。ご家族の場合は1品でかまいません。手作りでなくても大丈夫です。書初めコーナー(自由参加)も設けます。飲み物(ソフトドリンク)は当協会で用意します。※ゴミを極力出さないよう、使い捨てでない箸、皿、カップを各自ご持参ください。

日　時　1月21日(日)　11:30～13:30
場　所　当協会
内　容　1品持ち寄りパーティー、ゲーム、
　　書初めなど
定　員　50名
参加費　会員100円、非会員200円(ドリンク代として)、中学生以下無料
申込み　1月20日(土)までに当協会へ

年末年始休業のお知らせ

当協会は12月29日（金）～1月3日（水）まで年末年始のため閉館となります。新年は1月4日（木）から平常通り（9:00～17:45）開館いたします。

★会員募集中★

お友達、ご家族、同僚の方々などをご紹介下さい！
会員の方には情報紙を毎月お送りします。
講座やイベントへの参加割引があります。
★年会費（4月～翌年3月）
個人1口:2,000円　学生1口:1,000円　法人:10,000円

活動レポート　日本語スピーチ「第13回　にほんごではなそう」

11月25日(土)、会津稽古堂研修室にて、日本語を学ぶ外国人によるスピーチ大会「第13回 にほんごではなそう」を2年ぶりに開催しました。発表者8名、一般参加者14名、ボランティア11名、計35名の方が参加しました。日本語ボランティアのみなさまのご協力のおかげで、温かく素晴らしい会になりました。本当にありがとうございました！

テーマ	発表者（敬称略）
はじめまして	フローラ　ムヒカ
はじめていった日本料理レストラン	カシミール　チュクー
うれしいしらせ	マリア　カバロナ
としがちかい友達との出会い	趙　鵬　（ジャオ　ポン）
会津で一番好きなカフェ	トーマス　ウィルキンソン
久しぶりの再会	李 暉昱　（リ　フエユウ）
日本と違うスリランカのこと	ハルシャニ　クーレイ
美しい嘘	鈴木　妃那（スズキ　ヒナ）

交流会の様子

当日の発表原稿より

はじめていった　日本料理レストラン
（エケネディリチュクー カシミール チュクーさん　ナイジェリア出身）

私の名前はカシミールです。 今年3月に日本に来ました。私がはじめて日本料理レストランに行ったときの話をします！ 私がそのレストランに行ったとき、私はほとんど日本語を話すことができませんでした。しかし、ウェイターは、まるで私が特別なお客のように、笑顔でとてもあたたかく迎えてくれました。それは、とても気持ちがいい雰囲気でした。

寿司バーには、新鮮な魚がお皿にきれいに並んでいました。そして、鉄板焼きに、とても驚きました。ジュージューという音と美味しい匂いで、はやく食べたくなりました。そこで、すぐに翻訳アプリを使って注文しました。

最初は、味噌汁です。だしのうまみが美味しくて、豆腐が入っていました。味噌汁を飲むと、リラックスしました。そしてクラシックカリフォルニアロールとサーモン握りを食べました。とてもおいしく、すばらしかったです！ デザートは抹茶アイスクリームです。わたしはお茶が好きです。抹茶アイスクリームを見たとき、とても食べたくなりました。 抹茶アイスクリームはわたしの「料理の冒険」の最後には最高の食べ物でした。

私は、食べることが大好きです。これから、もっとおいしい日本料理のレストランを探したいです。 最後まで聞いてくれてありがとうございます。

当日を振り返って

理解し合いたいという気持ちで
（趙 鵬　/ ジャオ　ポン さん：中国出身）

私と福島の友人たちとの交流は、私が日本に来る前から始まりました。仮名もまだ読めない私の発音を丁寧に直し、自然な話し方を教えてくれたのは、平井 理子さんという会津出身の学生です。おかげで私の日本語能力は上達し、今年の4月から日本で留学生活を始めました。そして協会の日本語教室に参加し、私の日本語能力はさらに向上しました。

日本に来てからも私は新しい体験を求め、多くの人と自分の考えを共有しています。11月には会津大学の学生として、ふたば未来学園高校の学生たちと一緒に浜通り地方を見学し、感想や発想を共有し討論しました。また、会津に戻った次の日には、會津稽古堂の大勢の人の前で活動の概要と感想を報告しました。

私にとって“交流”とは、母語や多言語を使って話すだけの簡単なことではありません。協会の「日本語ではなそう」で発表した時、聞き手の方々と何回も目が合いました。私たちの言語能力や経験はお互いに違いますが、理解したいという意欲をしみじみと感じました。同じ気持ちを、夏の福島県のスピーチコンテストや報告会に参加したときにも感じました。私たちは交流（=コミュニケーション）しあうことで、自分の思いを伝え、相手の言葉を理解し、更にお互いの感情や気持ちを共感しあって自分を変えることができます。

来年も協会でこのような皆様と交流できる活動に継続的に参加し、世界中の様々な人と語り合いたいと思います。

こんにちは事務局です

令和5年度第２回理事会（11月15日）において、新会長に選任された佐瀬 正行氏と、新国際交流員に就任した劉 娟（りゅう けん）さんから皆さまへのご挨拶を掲載します。

Saze Masayuki
佐瀬　正行
（会津EU協会）

会長就任のご挨拶

この度、理事会において故宮澤 洋一氏の後任の会長に選任されました、佐瀬 正行と申します。私の家内が外国に留学していたこともあり、私自身は学生時代から外国の方々と交流があったものの、外国語はほとんど話すことができません。それでもご縁がありご指名を受けましたからには、会長の重責を楽しく努めてまいりたいと思います。また、協会が地域にはなくてはならない存在になっていること、そして、27年にわたって活動し、国際交流の視点から多大な成果を挙げてこられたことに、心から敬意を表したいと思います。

3年以上続いた新型コロナウイルス感染症も5類となり、世界が動き始めたと感じています。会津にも留学やインバウンドで、多くの外国人が訪れるようになりました。会津若松市国際交流協会もますます役割が増えていくことでしょう。会津には仕事や結婚、留学などで1千名あまりの外国の方々が住んでいらっしゃいます。我々にも故郷があるように、彼らにも同じく故郷があります。お互いの文化や慣習、言葉は違えども、認め合い理解しあうことこそが交流の第一歩ではないでしょうか。いずれ、母国に帰国したときに、この会津を第二の故郷と思っていただけたらとても嬉しいですし、実のある交流を深めることができたと言えるでしょう。

今更ではありますが、当協会の目的に「歴史・伝統・文化を活かした国際交流活動を推進することにより、諸外国との相互理解と友好親善を深めるとともに、地域活性化の促進並びに市民の国際感覚の醸成を図る」とございます。社会情勢が変化し続ける中でも、目的達成のために原点に戻り、交流活動を続けてまいりたいと考えます。

結びになりますが、世界の紛争が早く収束し、世界の人々が自由に行き来できることを願い、挨拶とさせていただきます。

新国際交流員のご挨拶

Ryu Ken
劉　娟

大家好！ はじめまして

皆様、こんにちは！中国の湖南省から参りました劉 娟(りゅうけん)と申します。私は高校時代、日本のアニメにすごくはまったことがきっかけで、大学では日本語を専攻しました。卒業後は、日系企業で通訳として4年間務めました。日系企業での仕事を通して日本人の真面目さ、謙虚さ、礼儀正しさに深く感動し、さらに日本に興味を持ち、日本で生活したいという気持ちになりました。

去年の夏に、ようやく会津若松市という歴史あふれる町に移住してきました。始めてここに着いた時、遠くに見える雪におおわれた飯豊山や青い空、きれいな雲や夕焼けなど、山に囲まれた素敵な自然風景を見て心が穏やかになりました。この静かな町が、過去3年間のコロナ禍が招いた心の不安を癒やしてくれました。

湖南省の位置

その後、会津のおいしいお米やそば、季節の果物を味わい、地元の風習や文化も存分に体験しました。また、ファミリーサポートなどの素晴らしさも経験し、気楽に子育てができる環境に慣れ親しみ、改めてここに来て良かったなぁと思いました。

これから私は、中国語の国際交流員として勤めさせて頂きますが、この会津若松の魅力を中国にいる人々にも伝えたいし、会津の人々にも中国の伝統文化や風習をシェアしていきたいと思っております。皆様との交流を楽しみにしております。

どうぞ、宜しくお願いします。　　（ほぼ本人の日本語の原稿のまま掲載しました）